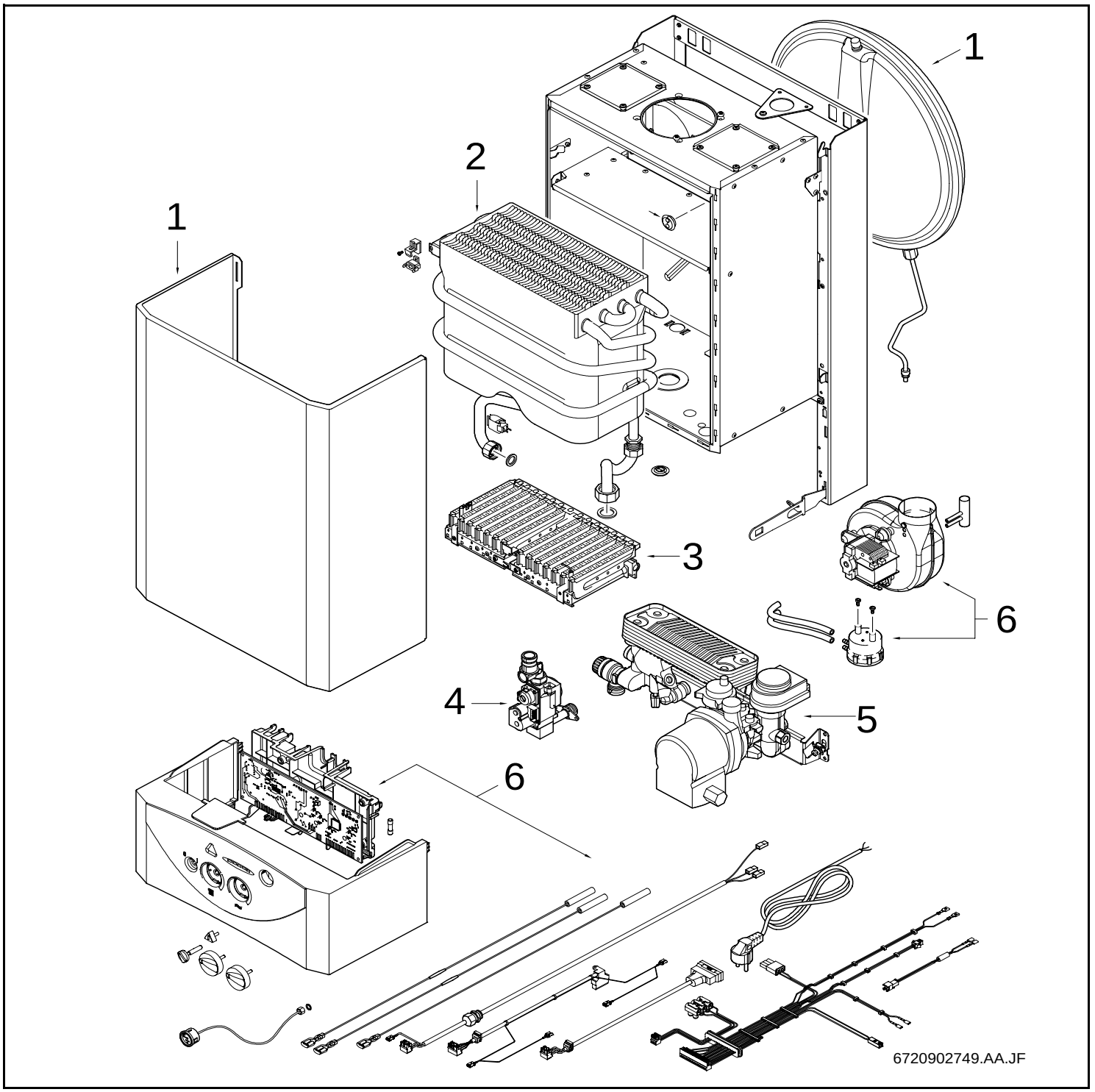
Ersatzteilliste
Lista parti di ricambio
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição

6720609113
2008.09 JF

ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE
ZW24-1E LH AE



BOSCH

JUNKERS
Bosch Gruppe

Português

Informações importantes

- **Alteração importante a partir de 1 de Abril de 2003:**
  O código das peças de substituição é alterado de 10 para11 dígitos.
  Exemplo: Código antigo: 8710103043
  Código novo: 87101030430
  Ao efectuar uma encomenda, adicionar um "0" no final de cada código.
  Todos as peças de substituição com 10 dígitos continuam válidos.
- Peças de substituição só podem ser montadas por um técnico credenciado.
- Os grupos de preços indicados podem ser alterados durante a validade da presente lista de peças de substituição.
  Nós recomendamos que verifique os grupos de preços sempre na lista de preços actualizada.
- Em anexo encontra uma lista dos aparelhos e países para os quais esta lista de peças de substituição é válida.

Français

Indications importantes

- **Attention a partir du 1er avril:**
  Passage des numéros de commande à 10 chiffres à des numéros de commande à 11 chiffres pour les pièces de rechange.
  Exemple: ancien numéro: 8710103043
  nouveau numéro: 87101030430
  Rajouter toujours un “0 ” en 11ème position dans vos commandes. Toutes les listes de pièces de rechange affichant les numéros de commande à 10 chiffres restent valables.
- L 'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié.
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange.
  Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuilles tr uver en annexe une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

English

Important notes

- **Important change as of 1 April 2003:**
  Change-over from 10-digit to 11-digit spare parts order numbers.
  Example: Old number: 8710103043
  New number: 87101030430
  When placing orders always add an extra “0 ” on the end.
  All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid.
- The spare parts may only be installed by an approved installer.
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list.
  We therefore advise you to check the price gr ups against the current price list.
- In the appendix you will find a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Italiano

Avvertenze importanti

- **Attenzione a partire dal primo aprile 2003:**
  I codici d’ordinazione saranno non piú di dieci cifre ma bensi di 11.
  Esempio: vecchio: 8710103043
  nuovo: 87101030430
  negli ordini successivi,aggiungere sempre lo zero finale.
  All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid.
- Le parti di ricambio p ssono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali (L.46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi,i gruppi inerenti i prezzi riportati,possono essere soggetti a cambiamenti.
  Pertanto,è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili elenco di sigle e codici,corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Deutsch

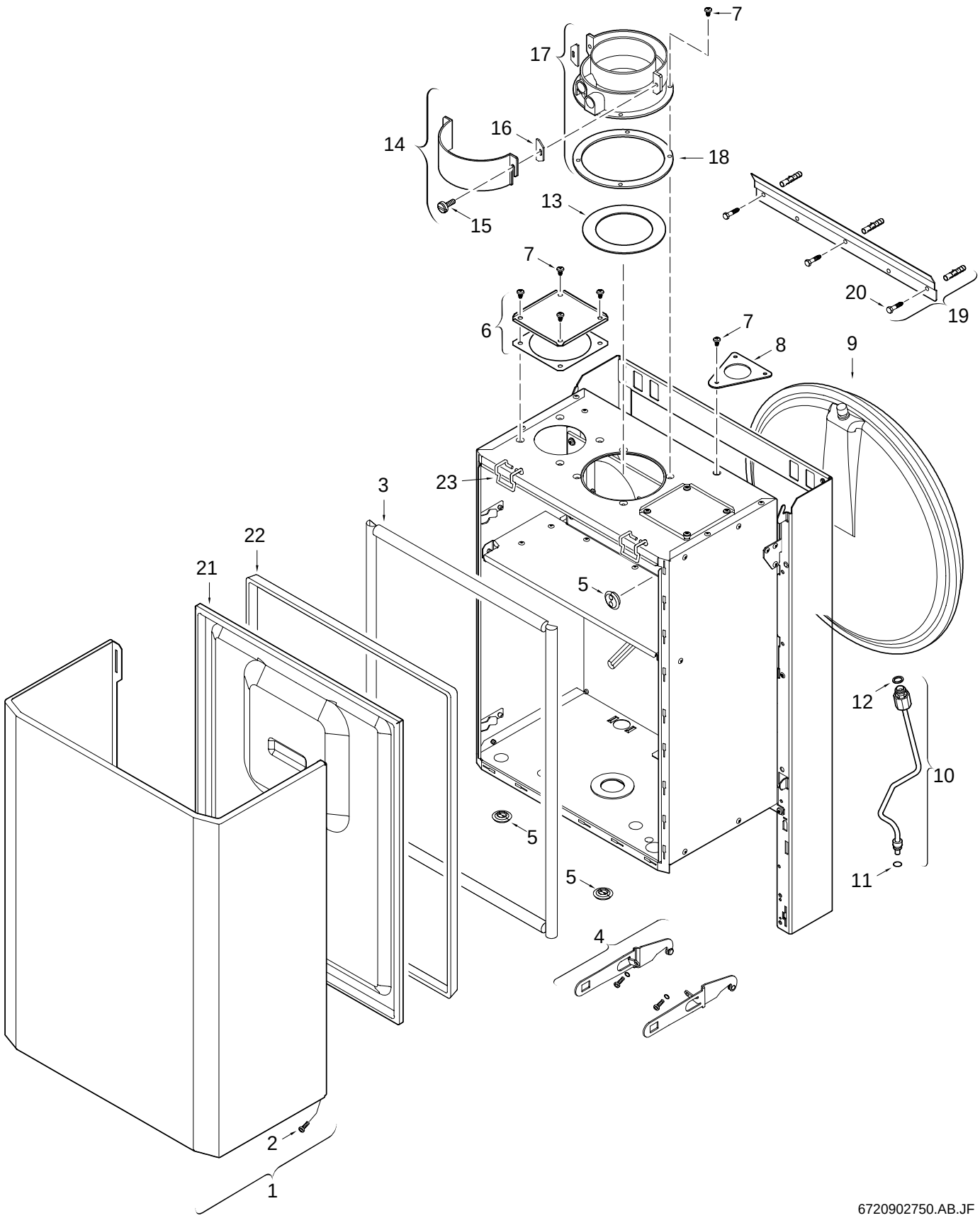
Wichtige Hinweise

- **Achtung seit 1 April 2003:**
  Umstellung von 10-stellige auf 11-stellige Ersatzteil-bestellnummern.
  Beispiel: alt: 8710103043
  neu: 87101030430
  Bei Bestellungen immer eine “0 ” als 11.Stelle ergänzen.
  Alle Ersatzteillisten mit 10-stelligen Bestellnummern behalten ihre Gültigkeit!
- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern.
  Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie eine Übersicht der Gerätetypen und Länder,für die diese Ersatzteilliste gilt.

Español

Indicaciones importantes

- **Cambio importante a partir del 1 de Abril de 2003:**
  El código de las piezas de repuesto cambia de 10 a 11dígitos.
  Ejemplo: Código antíguo: 8710103043
  Código nuevo: 87101030430
  Al realizar un pedido, añadir un "0"adicional al final.
  Todos los despieces con códigos de 10 dígitos continuan siendo válidos.
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el período de vigencia de esta lista de repuestos.
  Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En es anexo podrá encontrar una relación de los tipos de aparato y países en los que si aplica esta lista de repuestos.



1 Mantel / Mantello / Front cover / Habillage / Carcasa / Frente

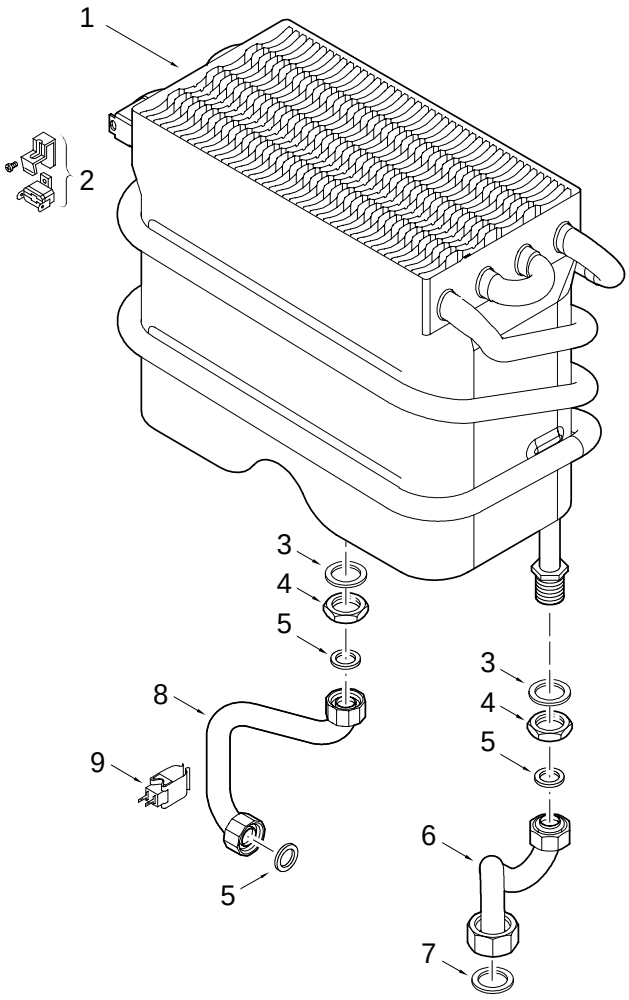
ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Pos	Bezeichnung descrizioni description dénomination descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. n° d'ordine ordering no. n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart tipo gas gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS12-1AE	ZS18-1AE	ZS23-1AE	ZW18-1AE	ZW23-1AE	ZW24-1E LH AE														Bemerkungen osservazioni remarks remarques observaciones Observações
1	Mantel		8 705 421 855 0	40		■	■	■	■	■															Bis FD583 (03.2005)
1	Mantel		8 705 431 158 0	40		■	■	■	■	■															Ab FD584 (04.2005)
1	Mantel		8 705 431 158 0	40							■														
2	Schraube (10x)		2 910 612 435 0	11		■	■	■	■	■	■														
3	Dichtungssatz		8 704 701 046 0	34		■	■	■	■	■															
4	Trägersatz		8 708 006 130 0	19		■	■	■	■	■	■														
5	Tüllensatz		8 710 203 039 0	14		■	■	■	■	■	■														
6	Abdeckblech		8 708 006 022 0	20		■	■	■	■	■	■														
7	Schraube BZ 4,8x13 (10x)		2 910 612 432 0	11		■	■	■	■	■	■														
8	Winkel		8 708 003 218 0	14		■	■	■	■	■	■														
9	Ausdehnungsgefäß 6 l		8 705 407 005 0	44		■	■	■	■	■	■														
10	Verbindungsrohr		8 700 715 217 0	24		■	■	■	■	■	■														
11	O-Ring (10x)		8 700 205 151 0	20		■	■	■	■	■	■														
12	Dichtscheibe		8 700 103 657 0	09		■	■	■	■	■	■														
13	Drosselblendensatz 70,71		8 709 918 743 0	16		■																			
13	Drosselblendensatz 76,78,80,83,86		8 709 918 724 0	20			■	■	■	■	■														
14	Drosselblendensatz 74,75,76,7	0404	8 709 918 753 0	18						■	■														
14	Drosselblendensatz 74,75,76,7	5905	8 709 918 753 0	18						■															
14	Schelle		8 701 201 031 0	18		■	■	■	■	■															
15	Schraube (10x)		8 713 401 058 0	15		■	■	■	■	■															
16	Dichtung (10x)		8 701 004 031 0	22		■	■	■	■	■															
17	Adapter 80/110		8 716 771 516 0	34		■	■	■	■	■															
18	Dichtung		8 716 140 939 0	15		■	■	■	■	■															
19	Aufhaengeschiene		8 708 003 143 0	17		■	■	■	■	■	■														
20	Befestigungsgarnitur		8 709 918 681 0	10		■	■	■	■	■	■														
21	Deckel	0404	8 701 302 225 0	28							■														
22	Dichtung	0404	8 704 701 077 0	21							■														
23	Klammer (10x)	0404	8 701 201 032 0	15							■														

ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Mantel
Mantello
Front cover
Habillage
Carcasa
Frente

1



6720902751.AA.JF

2 Innenkörper
Corpo interno
Heating body
Corps interieur
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

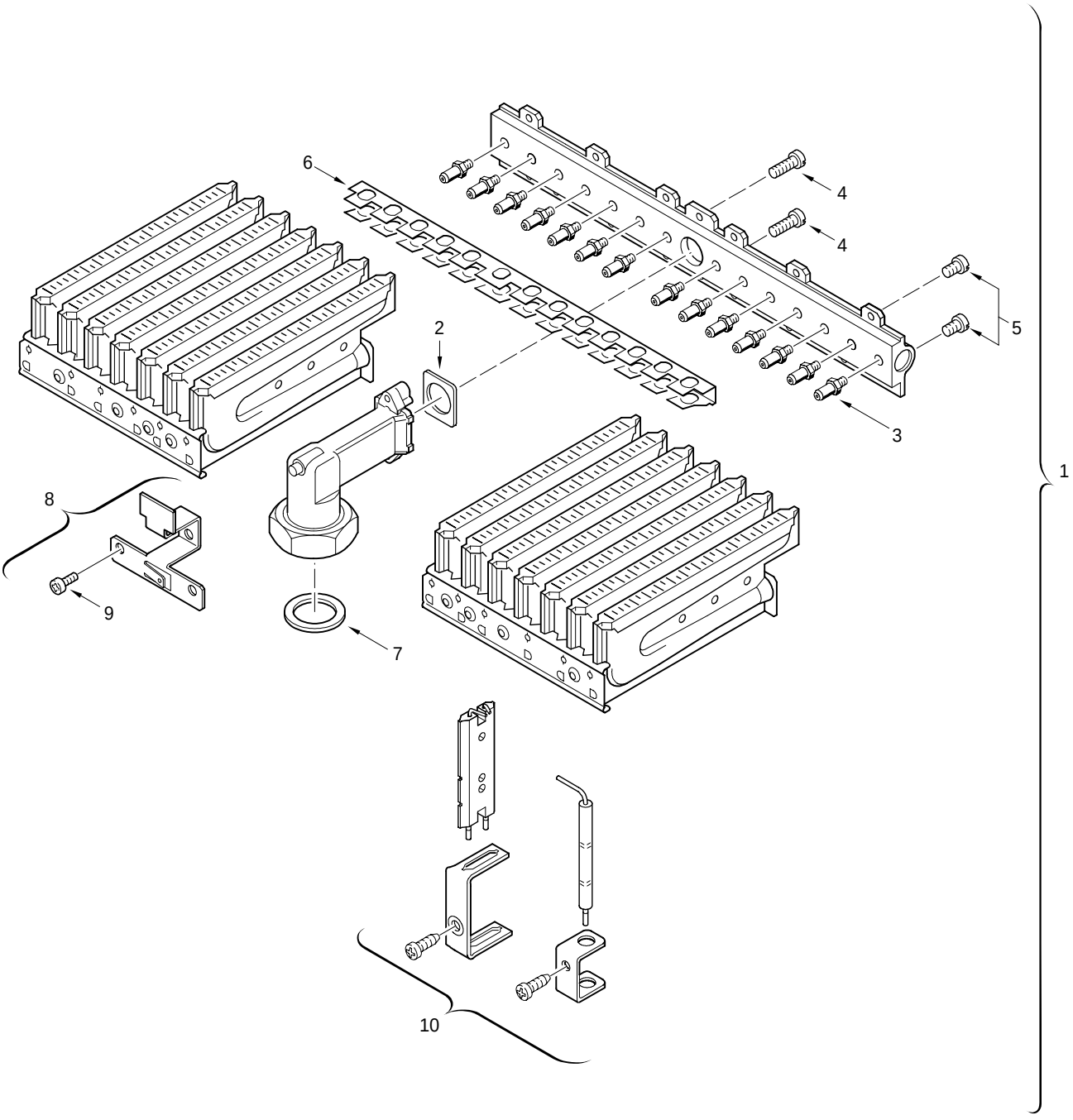
ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Pos	Bezeichnung descrizioni description dénomination descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. n° d'ordine ordering no. n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart tipo gas gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS12-1AE	ZS18-1AE	ZS23-1AE	ZW18-1AE	ZW23-1AE	ZW24-1E LH AE														Bemerkungen osservazioni remarks remarques observaciones Observações
1	Wärmetauscher		8 705 406 307 0	43		■																			
1	Wärmetauscher		8 705 406 319 0	48			■	■	■	■																
1	Wärmetauscher		8 705 406 329 0	47							■															
2	Temperaturbegrenzer 110°C		8 707 206 132 0	23		■	■	■	■	■	■															
3	Dichtscheibe (10x)		8 700 103 125 0	17		■	■	■	■	■	■															
4	Mutter (10x)		8 713 300 018 0	22		■	■	■	■	■	■															
5	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■	■	■															
6	Rücklaufleitung		8 700 715 187 0	26		■	■	■	■	■	■															
7	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	■	■															
8	Verbindungsrohr		8 700 715 195 0	24		■	■	■	■	■	■															
9	Temperaturfühler		8 700 400 015 0	29		■	■	■	■	■	■															

ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Innenkörper
Corpo interno
Heating body
Corps interieur
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

2



6720902752.AA.JF

3 Brenner / Bruciatore / Burner / Brûleur / Quemador / Queimador

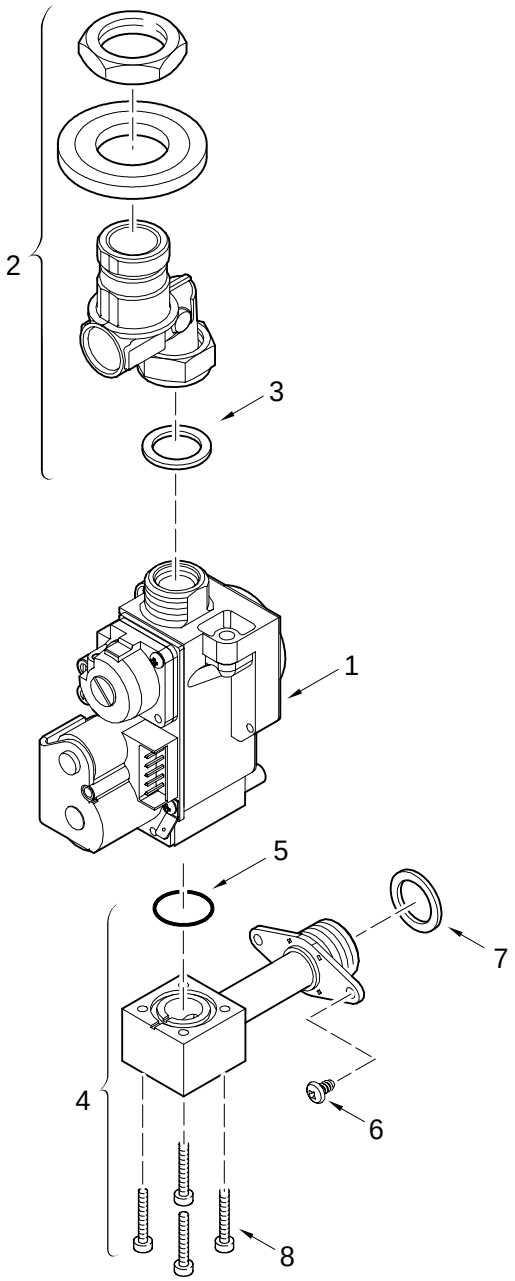
ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Pos	Bezeichnung descrizioni description dénomination descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. n° d'ordine ordering no. n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart tipo gas gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS12-1AE	ZS18-1AE	ZS23-1AE	ZW18-1AE	ZW23-1AE	ZW24-1E LH AE														Bemerkungen osservazioni remarks remarques observaciones Observações
1	Brenner		8 708 120 564 0	39	23	■																			
1	Brenner		8 708 120 544 0	42	23		■	■	■	■															
1	Brenner	5705,7105	8 708 120 447 0	45	23			■		■															
1	Brenner	0404	8 708 120 446 0	45	31					■															
1	Brenner	0404	8 708 120 633 0	38	23						■														
1	Brenner	0404	8 708 120 634 0	44	31						■														
2	Dichtung (10x)		8 701 003 010 0	12		■	■	■	■	■	■														
3	Düse (120) (10x)		8 708 202 124 0	20	23	■																			
3	Düse (112) (10x)		8 708 202 137 0	17	23		■	■	■	■	■														
3	Düse (120) (10x)	5705,7105	8 708 202 124 0	20	23			■		■															
3	Düse (74) (10x)	0404	8 708 202 127 0	20	31					■															
3	Düse (67) (10x)	0404	8 708 202 134 0	17	31						■														
4	Schraube (10x)		2 910 952 122 0	11		■	■	■	■	■	■														
5	Schraube (10x)		8 703 401 069 0	11		■	■	■	■	■	■														
6	Überzündbrücke		8 711 304 339 0	18		■																			
6	Überzündbrücke		8 711 304 305 0	17			■	■	■	■	■														
7	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 060 0	15		■	■	■	■	■	■														
8	Verbindungswinkel		8 711 304 287 0	12		■	■	■	■	■	■														
9	Schraube (10x)		2 910 619 409 0	11		■	■	■	■	■	■														
10	Elektrodensatz		8 718 107 050 0	28		■	■	■	■	■	■														
Umbausatz 23>31		7205,7305	8 719 002 153 0	22		■																			
Umbausatz 23>31		7405	8 719 002 153 0	22		■																			
Umbausatz 23>31		0805,5205	8 719 002 154 0	22		■																			
Umbausatz 23>31		5705,7105	8 719 002 154 0	22		■																			
Umbausatz 23>31		6105	8 719 002 155 0	23		■																			
Umbausatz 23>23 G25.1		5005	8 719 002 158 0	20		■																			
Umbausatz 23>31		7205	8 719 002 108 0	22			■																		
Umbausatz 23>31		5005,7205	8 719 002 108 0	22					■																
Umbausatz 23>31		5305	7 710 249 086	19						■															
Umbausatz 21/23>GZ35		5305	8 719 002 059 0	25				■		■															
Umbausatz 21/23>GZ41.5		5305	8 719 002 060 0	25				■		■															
Umbausatz 23>31		5005,5305	8 719 002 100 0	24				■		■															
Umbausatz 23>31		7205,7305	8 719 002 100 0	24				■		■															
Umbausatz 23>31		6105	8 719 002 103 0	22				■		■															
Umbausatz 23>31		5205,5705	8 719 002 104 0	22				■		■															
Umbausatz 23>31		5905,7105	8 719 002 104 0	22				■		■															
Umbausatz 23>31		0404,6305	8 719 002 105 0	22						■															
Umbausatz 31>23		0404	8 719 002 107 0	23						■															
Umbausatz 23>31		0404	8 719 002 303 0	23							■														
Umbausatz 31>23		0404	8 719 002 304 0	23							■														

ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Brenner
Bruciatore
Burner
Brûleur
Quemador
Queimador

3



6720902753.AA.JF

4 Gasarmatur / Gruppo gas / Gas valve / Bloc gaz / Cuerpo de gas / Automático de gás

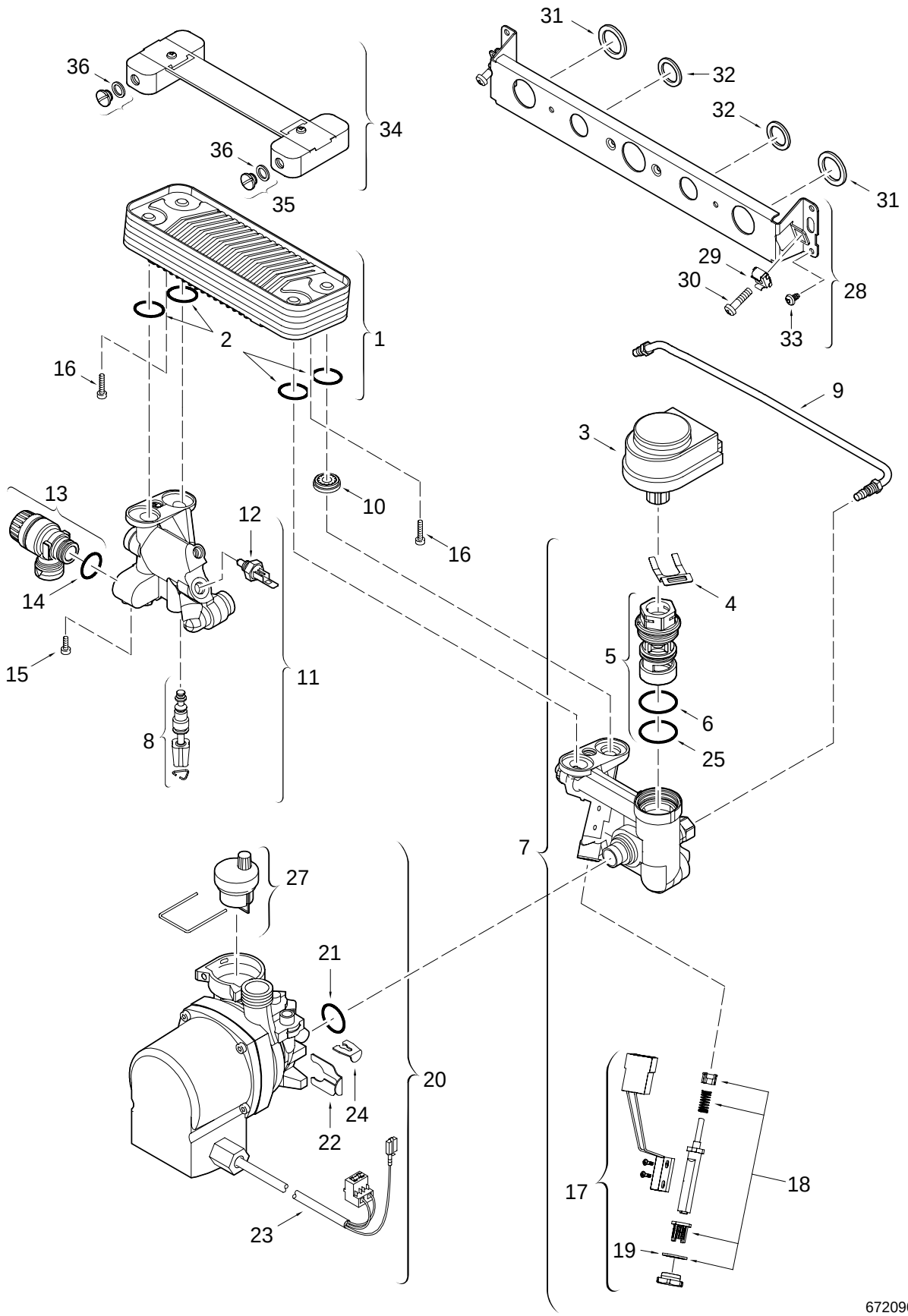
ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Pos	Bezeichnung descrizioni description dénomination descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. n° d'ordine ordering no. n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart tipo gas gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS12-1AE	ZS18-1AE	ZS23-1AE	ZW18-1AE	ZW23-1AE	ZW24-1E LH AE														Bemerkungen osservazioni remarks remarques observaciones Observações
1	Gasarmatur		8 707 021 026 0	43		■	■	■	■	■	■														
2	Anschlussstück		8 705 202 129 0	26		■	■	■	■	■	■														
3	Dichtscheibe (10x)		8 700 103 014 0	12		■	■	■	■	■	■														
4	Gaszuführungsrohr		8 700 715 169 0	32		■	■	■	■	■	■														
5	O-Ring (10x)		8 700 205 144 0	20		■	■	■	■	■	■														
6	Schraube BZ 4,8x13 (10x)		2 910 612 432 0	11		■	■	■	■	■	■														
7	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	■	■														
8	Schraube (10x)		2 910 642 132 0	12		■	■	■	■	■	■														

ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Gasarmatur
Gruppo gas
Gas valve
Bloc gaz
Cuerpo de gas
Automático de gás

4



5 Hydraulikblock
Blocco idraulico
Hydraulic block
Corps hydraulique
Bloque hidráulico
Bloco Hidráulico

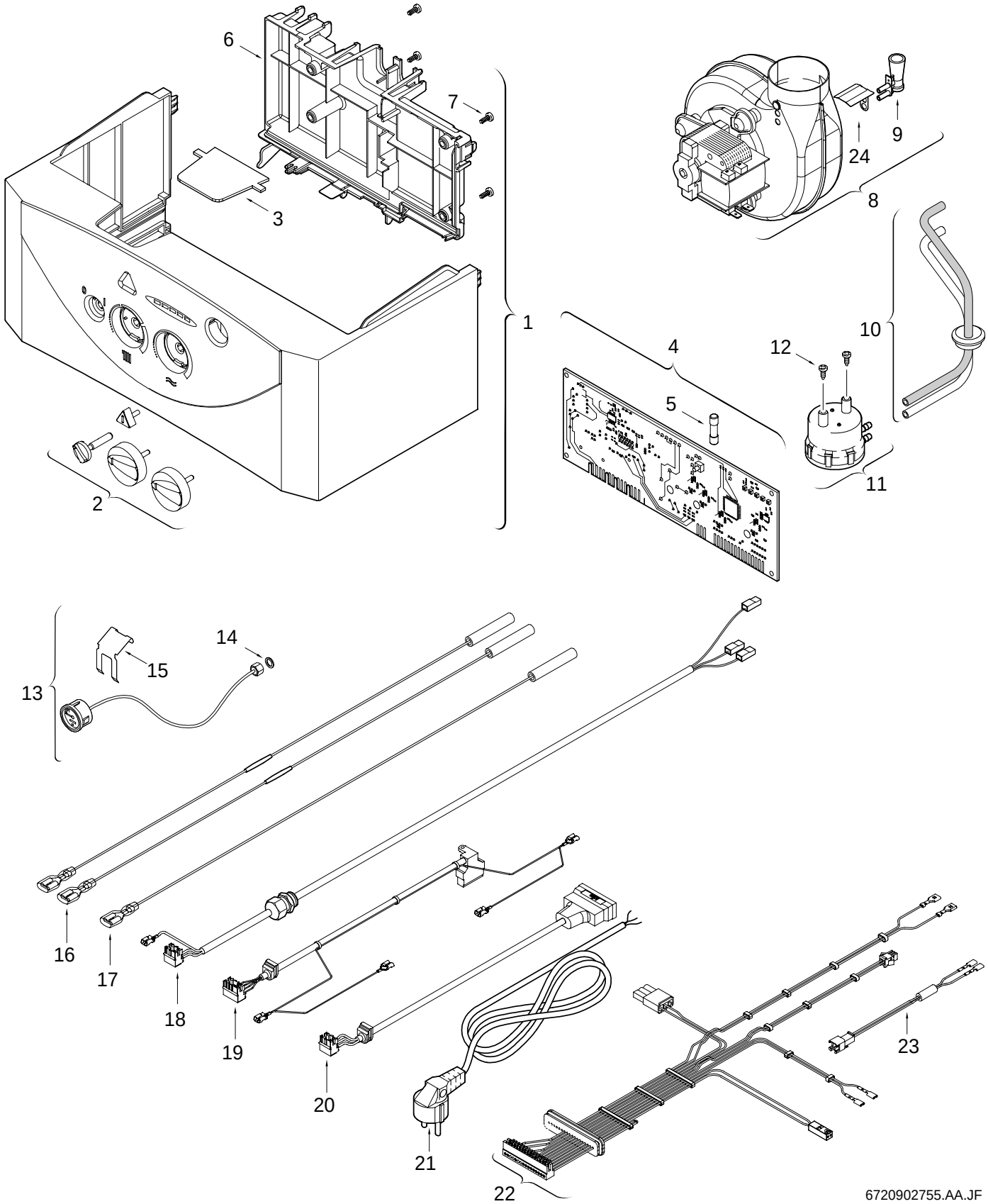
ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Pos	Bezeichnung descrizioni description dénomination descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. n° d'ordine ordering no. n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart tipo gas gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS12-1AE	ZS18-1AE	ZS23-1AE	ZW18-1AE	ZW23-1AE	ZW24-1E LH AE														Bemerkungen osservazioni remarks remarques observaciones Observações
1	Wärmeübertrager		8 705 406 287 0	39					■	■	■														
2	O-Ring (10x)		8 710 205 060 0	16		■	■	■	■	■	■														
3	Motor		8 707 406 098 0	35		■	■	■	■	■	■														
4	Spannscheibe (10x)		8 704 705 039 0	22		■	■	■	■	■	■														
5	Umwandlungventil		8 708 500 372 0	34		■	■	■	■	■	■														
6	O-Ring (10x)		8 700 205 146 0	16		■	■	■	■	■	■														
7	Rückholflansch		8 705 700 102 0	43					■	■	■														
7	Rückholflansch		8 705 700 125 0	41		■	■	■																	
8	Fülleinrichtung		8 707 405 230 0	23					■	■	■														
9	Bypaßleitung		8 700 715 189 0	23		■	■	■	■	■	■														
10	Durchflussbegrenzer 8l		8 708 500 369 0	18					■	■	■														
10	Durchflussbegrenzer 10L		8 708 500 368 0	18					■	■	■														
11	Flansch		8 705 700 104 0	41					■	■	■														
11	Flansch		8 705 700 126 0	39		■	■	■																	
12	Fühleraufnahme		8 700 400 014 0	27					■	■	■														
13	Sicherheitsventil		8 707 401 027 0	25		■	■	■	■	■	■														
14	O-Ring (10x)		8 700 205 153 0	20		■	■	■	■	■	■														
15	Schraube (10x)		8 703 401 110 0	24		■	■	■	■	■	■														
16	Schraube (10x)		8 743 401 019 0	12		■	■	■	■	■	■														
17	Wasserschalter		8 707 406 064 0	33					■	■	■														
18	Satz Reparatur		8 709 918 747 0	20					■	■	■														
19	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	■	■														
20	Pumpe		8 707 204 042 0	49		■	■	■	■	■	■														
21	O-Ring (10x)		8 700 205 145 0	20		■	■	■	■	■	■														
22	Spannscheibe (10x)		8 704 705 037 0	24		■	■	■	■	■	■														
23	Pumpenkabel		8 714 401 896 0	28		■	■	■	■	■	■														
24	Spannscheibe		8 704 705 038 0	09		■	■	■	■	■	■														
25	O-Ring (10x)		8 700 205 159 0	16		■	■	■	■	■	■														
27	Schnellentlüfter		8 718 505 039 0	28		■	■	■	■	■	■														
28	Halteblech		8 701 309 138 0	29		■	■	■	■	■	■														
29	Mutter		8 703 309 001 0	09		■	■	■	■	■	■														
30	Schraube		2 910 642 162 0	08		■	■	■	■	■	■														
31	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12		■	■	■	■	■	■														
32	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	■	■	■	■	■														
33	Schraube (10x)		8 743 401 019 0	12		■	■	■	■	■	■														
34	Flansch		8 705 700 123 0	31		■	■	■																	
35	Verschlußschraube		8 703 406 153 0	12		■	■	■																	
36	Dichtscheibe (10x)		8 700 103 006 0	12		■	■	■																	

ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Hydraulikblock
Blocco idraulico
Hydraulic block
Corps hydraulique
Bloque hidráulico
Bloco Hidráulico

5



6 Gebläse/Schaltkasten
Ventilatore/Quadro comandi
Fan/Control box
Ventilateur/Tableau de commande
Ventilador/Caja de conexiones
Ventilador/Unidade de comando

ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1E LH AE

Pos	Bezeichnung descrizioni description dénomination descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. n° d'ordine ordering no. n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart tipo gas gas type type gaz tipo gas tipo gas	ZS12-1AE	ZS18-1AE	ZS23-1AE	ZW18-1AE	ZW23-1AE	ZW24-1E LH AE														Bemerkungen osservazioni remarks remarques observaciones Observações
1	Steuergerät		8 705 400 052 0	37		■	■	■	■	■	■														
1	Steuergerät	5205	8 705 400 061 0	37		■		■		■															
1	Steuergerät	5505	8 705 400 062 0	37				■		■															
2	Drehgriffe		8 702 000 273 0	21		■	■	■	■	■	■														
2	Drehgriffe	5505	8 702 000 289 0	17				■		■															
3	Deckel		8 705 400 050 0	13		■	■	■	■	■	■														
4	Leiterplatte		8 708 300 212 0	47		■	■	■	■	■	■														
5	Sicherung T2A (10x)		8 744 503 011 0	16		■	■	■	■	■	■														
6	Deckel		8 705 400 049 0	26		■	■	■	■	■	■														
7	Schraube (10x)		8 703 403 074 0	12		■	■	■	■	■	■														
8	Gebläse		8 707 204 038 0	42			■	■	■	■	■														
8	Gebläse		8 707 204 050 0	42		■																			
9	Differenzdruckabnahme		8 703 305 302 0	20			■	■	■	■	■														
9	Differenzdruckabnahme		8 703 305 316 0	20		■																			
10	Schlauchsatz		8 700 703 049 0	19		■	■	■	■	■	■														
11	Differenzdruckschalter		8 707 406 007 0	34			■	■	■	■	■														
11	Differenzdruckschalter		8 707 406 057 0	34		■																			
12	Schraube (10x)		2 910 612 410 0	11		■	■	■	■	■	■														
13	Manometer		8 707 208 009 0	27		■	■	■	■	■	■														
13	Manometer	5505	8 707 208 012 0	26				■		■															
14	Dichtring (10x)		8 710 203 008 0	11		■	■	■	■	■	■														
15	Befestigungsfeder		8 701 201 033 0	13		■	■	■	■	■	■														
16	Zündkabel		8 704 401 146 0	22		■	■	■	■	■	■														
17	Kabelbaum		8 704 401 139 0	30		■	■	■	■	■	■														
18	Kabelbaum		8 704 401 226 0	26		■	■	■	■	■	■														
19	Kabel		8 704 401 234 0	26		■	■	■	■	■	■														
20	Kabel		8 704 401 233 0	26		■	■	■	■	■															Bis FD586 (06.2005)
20	Kabel		8 704 401 274 0	25		■	■	■	■	■															Ab (07.2005) FD587
20	Kabel	0404	8 704 401 274 0	25							■														
21	Kabel		8 704 401 032 0	22		■	■	■	■	■	■														
22	Kabelbaum 24V ZW23-1AE		8 704 401 229 0	34					■	■	■														
22	Kabelbaum 24V ZS18/23-1 AE		8 704 401 231 0	28		■	■	■																	
23	Kabelbaum		8 704 401 245 0	16		■	■	■	■	■	■														
24	Abdeckblech		8 701 304 274 0	11		■	■	■	■	■	■														

ZS12/18/23-1AE - ZW18/23-1AE - ZW24-1E LH AE

Gebläse/Schaltkasten
Ventilatore/Quadro comandi
Fan/Control box
Ventilateur/Tableau de commande
Ventilador/Caja de conexiones
Ventilador/Unidade de comando

6

Übersetzungsliste
Traduzione delle descrizioni

List of translations
Liste des traductions

Lista de traducciones
Lista das traduções

Pos	Descrizione	Description	Denomination	Descripción	Descrição
1	**Gruppo di construzione**	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Mantello	Front cover	Habillage	Carcasa	Frente
2	Vite (10x)	Screw no. 10 x 22mm (10x)	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
3	Set di guarnizioni	Sealings x 5	Sachet de joints	Conjunto de juntas	Conjunto de vedantes
4	Angolare	Support set	Sachet de support	Conjunto de soporte	Conjunto de suportes
5	Set di guarnizioni	Grommet set	Bouchon de pré câblage électrique	Conjunto de abrazadera de goma	Conjunto de vedantes
6	Lamierina di protezione	Inlet air cover	Couvercle d'étanchéité	Chapa de protección	Chapa de cobertura
7	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Screw tapping no10 x 13 pan head	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Parafuso BZ 4,8x13 (10x)
8	Staffa	Angle bracket	Equerre	Angulo	Suporte de fixação
9	Vaso di espansione 6 L	Expansion vessel 6 L	Vase d'expansion 6 L	Vaso de expansión 6 L	Vaso de expansão 6 L
10	Tubo	Pipe	Tube	Tubo	Tubo de expansão
11	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
12	Guarnizione	Washer	Joint	Junta	Anilha de vedação
13	Set di Diaframma 76,78,80,83,86	Throttle disc set 76,78,80,83,86	Sachet de Diaphragme 76,78,80,83,86	Discos de estrangulación 76,78,80,	Conjunto de anilhas 76,78,80,83,86
14	Collare 80/110	Clamp for adapter 80/110	Collier adaptateur 80/110	Abrazadera 80/110	Abraçadeira p/adaptador 80/110
15	Vite (10x)	Screw	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
16	Guarnizione (10x)	Washer	Joint (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
17	Adattore 80/110	Adapter 80/110	Adaptateur 80/110	Adaptador 80/110	Adaptador p/chaminé 80/110
18	Guarnizione	Washer	Joint	Junta	Vedante
19	Staffa	Fixing bracket	Platine de support	Soporte de fijación	Régua de suspensão
20	Set di fissaggio	Fixing set	Jeu de fixation	Juego tornillos de fijacion	Conjunto de fixação
21	Coperchio	Cover	Couvercle	Tapa	Tampa da caixa de combustão
22	Guarnizione	Gasket	Joint	Junta	Vedante
23	Graffa	Clip	Clip	Clip de fijacion	Clip de fixação
2	**Gruppo di construzione**	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Corpo scambiatore	Heat exchanger	Corps de chauffe	Cuerpo de caldeo	Câmara de combustão
2	Limitatore temperatura 110°C	Temperature limit 110 dec C.	Limiteur de température 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C
3	Guarnizione (10x)	Washer 25OD X 21ID X 2MM (10x)	Joint (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
4	Dado (10x)	Locknut G 1/2"	Ecrou (10x)	Tuerca (10x)	Porca de aperto (10x)
5	Guarnizione 1/2" (10x)	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
6	Tubo di ritorno	Return pipe	Tube retour	Tubo retorno	Tubo de retorno
7	Guarnizione 3/4" (10x)	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Joint 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
8	Raccordo caldo	Connecting pipe	Tube eau chaude	Tubo agua caliente	Tubo de arranque
9	Sensore di temperatura	Temperature sensor	Limiteur de température	Sensor de temperatura	Sensor de temperatura
3	**Gruppo di construzione**	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Bruciatore	Burner assembly - lpg	Brûleur	Quemador	Queimador
2	Guarnizione (10x)	Washer	Joint (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
3	Ugello (120) (10x)	Nozzle (120)	Injecteur (120) (10x)	Tobera (120) (10x)	Injector (120) (10x)
4	Vite (10x)	Screw M4 x 12 phillips steel cross	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
5	Vite (10x)	Screw(10x)	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
6	Ponte accensione	Cross ignition bridge	Tôle d´interallumage	Rampa de encendido	Ponte de sobre-ignição
7	Guarnizione 1" (10x)	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anel de vedação 1" (10x)
8	Angolare	Angle bracket	Tôle deflecteur	Angulo	Supote de ligação
9	Vite (10x)	Screw	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
10	Set di elettrodi	Set of electrodes	Jeu d´électrodes	Conjunto electrodo	Conjunto electrodos
	Set di trasformazione	Conversion set	Pochette Transformation	Set de cambio	Jogo de transf. tipo gas
4	**Gruppo di construzione**	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Gruppo gas	Gas valve	Bloc gaz	Cuerpo de gas	Automático de gás
2	Pipa per rampa	Connector	Réhausse de valve gaz	Cuello de quemador	Peça de ligação
3	Guarnizione (10x)	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM	Joint (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
4	Raccordo	Gas supply pipe	Tuyau d´arrivée gaz	Tubo de entrada de gas	Tubo condutor de gás
5	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
6	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Screw tapping no10 x 13 pan head	Vis BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Parafuso BZ 4,8x13 (10x)
7	Guarnizione 3/4" (10x)	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
8	Vite (10x)	Screw (10x)	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
5	**Gruppo di construzione**	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Blocco lamellare	Secondary heat exchanger	Echangeur à plaque	Intercambiador de calor	Permutador térmico secundário

Übersetzungsliste Traduzione delle descrizioni		List of translations Liste des traductions		Lista de traducciones Lista das traduções	
2	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
3	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
4	Molla di tenuta (10x)	Clamping spring (10x)	Ressort (10x)	Clip de fijación (10x)	Grampo (10x)
5	Valvola deviatrice	Commutation valve	Mécanisme de commutation	Válvula de conmutación	Válvula de comutação
6	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
7	Flangia di ritorno	Return flange	Vanne 3 voies	Brida de retorno	Flange de retorno
8	Set carico impianto	Charging device	Dispositif de gonflage	Botella de inflado	Torneira de enchimento
9	Tubo bypass	Bypass pipe	Tube by-pass	Tubo bypass	Circuito bypass
10	Regolatore di flusso 10L	Flow limiter 10L	Limiteur de débit 10L	Obturador 10L	Regulador de caudal 10L
11	Flangia	Connecting flange	Bride de raccordement	Brida de conexión	Flange de avanço
12	Sensore di temperatura	Temperature sensor	Sonde sanitaire	Sensor de temperatura	Sensor temp. águas sanitárias
13	Valvola sicurezza	Safety relief valve	Soupape de sécurité	Válvula de sobrepresión	Válvula de segurança
14	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
15	Vite (10x)	Screw (10x)	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
16	Vite (10x)	Screw	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
17	Sensorie di acqua	Flow switch	Détecteur de débit	sensor de caudal	Fluxostato completo
18	Set di riparazione	set of repairing	Sachet de reparation	Conjunto servicio	Kit de manutenção
19	Guarnizione 3/4" (10x)	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
20	Pompa	Circulation pump	Circulateur	Bomba	Bomba de circulação
21	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
22	Molla di tenuta (10x)	Clamping spring (10x)	Ressort (10x)	Clip de fijación (10x)	Grampo (10x)
23	Cabliaggo de pompa	Cable	Faisceau circulateur	Cable de bomba	Cabo de ligação (bomba)
24	Molla di tenuta	Clamping spring	Ressort	Clip de fijación	Grampo
25	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
27	Valvola sfiato aria	Automatic purger	Purgeur	Purgador	Purgador automático
28	Supporto	Holding bracked	Plaque de robinetterie	Soporte	Chapa de suporte
29	Dado	Cage nut	Ecrou	Tuerca	Porca de aperto
30	Vite	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso
31	Guarnizione 3/4" (10x)	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
32	Guarnizione 1/2" (10x)	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
33	Vite (10x)	Screw	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
34	Flangia	Bypass flange	Bride de raccordement	Brida de conexión	Flange de bypass ZS
35	Vite di chiusura	Sealing screw	Vis de fermeture	Tornillo de cierre	Parafuso de fecho
36	Guarnizione (10x)	Washer	Joint (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
6	**Gruppo di construzione**	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Quadro comandi	Cabinet front panel	Calandre	Panel de mandos	Painel de comando
2	Manopola	Rotary handles	Croisillons	Grifo de girar	Conjunto de Manípulos
3	Coperchio	Cover	Couvercle	Tapa	Tampa
4	Scheda elettronica	Printed circuit	Circuit imprimé	Circuito impreso	Placa condutora
5	Fusible T2A (10x)	Fusing element T2A (10x)	Fusible T2A (10x)	Fusible T2A (10x)	Fusível T2A (10x)
6	Coperchio	Cover	Couvercle	Tapa	Tampa
7	Vite (10x)	Screw (10x)	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
8	Ventilatore	Centrifugal blower	Extracteur	Ventilador	Ventilador
9	Raccordo pressostato	Differential pressure line	Conduite de pression différentielle	Conducción de presión diferencial	Sonda pressostato diferencial
10	Tubetto	Set of hoSe	Sachet de tuyau	Conjunto de tubo flexible	Conjunto de mangueiras
11	Interruttore differenziale	Pressure differential	Pressostat	Presostato diferencial	Pressostato
12	Vite (10x)	Screw tapping no6 x 9.5 pan head	Vis (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
13	Manometro	Manometer	Manomètre	Manómetro	Manómetro
14	Guarnizione (10x)	Washer	Joint (10x)	Anillo junta (10x)	Anilha de vedação (10x)
15	Molla	Clamping spring	Agrafe	Clip de fijación	Mola de fixação
16	Cablaggio	Set of cables	Câble d'electrode d'allumage	Conjunto de cables bujia	Circuito de ignição
17	Cavetto accensione	Cable	Câble electrode d'ionisation	Cable	Cabo de ionização
18	Cablaggio	Cable	Câble	Cable	Cabo de ligação (ventilador)
19	Cablaggio (Gruppo gas)	Cable (Gas valve)	Câble (Bloc gaz)	Cable (Cuerpo de gas)	Cabo de ligação (Aut. Gás)
20	Cablaggio (Motore)	Cable (Motor)	Câble vanne 3 voies	Cable (Motor)	Cabo de ligação (Motor)
21	Cavo d'alimentazione	Power supply cord	Câble	Cable de alimentación	Cabo de alimentação
22	Cablaggio 24V-AE ZW23-1	Cable 24V-AE ZW23-1	Câble signal 24V-AE ZW23-1	Conjunto cables 24V-AE ZW23-1	Circuito 24V-AE ZW23-1
23	Cablaggio	Cable	Câble	Cable	Cabo de ligação

Übersetzungsliste **List of translations** **Lista de traducciones**
Traduzione delle descrizioni **Liste des traductions** **Lista das traduções**

Pos	Descrizione	Description	Denomination	Descripción	Descrição
24	Lamierina di protezione	Covering sheet	Tôle de protection	Chapa de protección	Chapa de protecção

Gerätetypen Tipo apparecchi	Types of appliances Types de chaudieres	Tipos de aplicaciones Tipos de dispositivos	
Gerat Apparecchio Appliance Chaudiere Aparato Aparelho	Bestell-Nr. n° d'ordine ordering no. numero de commande número el ordenar n° de pedido	Land Paese Country Pay Paese Pais	Bemerkungen osservazioni remarks remarques observaciones Observações
ZS23-1AE23S5505	7 712 231 652	China	
ZW23-1AE23S5505	7 713 231 701	China	
ZS12-1AE23S0805	7 712 131 863	Dänemark	
ZS12-1AE23S6105	7 712 131 864	Estland,Lettland,Litauer	
ZW23-1AE23S6305	7 713 231 710	Griechenland	
ZW23-1AE23S0404	7 713 231 721	Italien	
ZW23-1AE31S0404	7 713 244 825	Italien	
ZW24-1E LH AE23 S0404	7 713 231 642	Italien	
ZW24-1E LH AE31 S0404	7 713 244 808	Italien	
ZS12-1AE23S7405	7 712 131 862	Kroatien	
ZS18-1AE23S7205	7 712 131 866	Kroatien,Slovenien	
ZS23-1AE23S7205	7 712 231 661	Kroatien,Slovenien	
ZW18-1AE23S7205	7 713 131 856	Kroatien,Slovenien	
ZW23-1AE23S7205	7 713 231 709	Kroatien,Slovenien	
ZS23-1AE23S6105	7 712 231 660	Lettland	
ZW23-1AE23S6105	7 713 231 708	Lettland	
ZS23-1AE23S5305	7 712 231 657	Polen	
ZW23-1AE23S5305	7 713 231 705	Polen	
ZS23-1AE23S5905	7 712 231 662	Rumänien	
ZW23-1AE23S5905	7 713 231 698	Rumänien	
ZS12-1AE23S5705	7 712 131 861	Russland	
ZS23-1AE23S5705	7 712 231 659	Russland,Ukraine	
ZW23-1AE23S5705	7 713 231 707	Russland,Ukraine	

Gerätetypen Tipo apparecchi	Types of appliances Types de chaudieres		Tipos de aplicaciones Tipos de dispositivos
Gerat Apparecchio Appliance Chaudiere Aparato Aparelho	Bestell-Nr. n° d'ordine ordering no. numero de commande número el ordenar n° de pedido	Land Paese Country Pay Paese Pais	Bemerkungen osservazioni remarks remarques observaciones Observações
ZS12-1AE23S7205	7 712 131 859	Slovenien	
ZS12-1AE23S7305	7 712 131 860	Slowakei	
ZS23-1AE23S7305	7 712 231 655	Slowakei	
ZW23-1AE23S7305	7 713 231 700	Slowakei	
ZS12-1AE23S5205	7 712 131 858	Tschechien	
ZS23-1AE23S5205	7 712 231 656	Tschechien	
ZW23-1AE23S5205	7 713 231 703	Tschechien	
ZS12-1AE23S7105	7 712 131 857	Ukraine	
ZS23-1AE23S7105	7 712 231 649	Ukraine	
ZW23-1AE23S7105	7 713 231 694	Ukraine	
ZS12-1AE23S5005	7 712 131 856	Ukraine,Ungarn	
ZS23-1AE23S5005	7 712 231 658	Ungarn	
ZW18-1AE23S5005	7 713 131 855	Ungarn	
ZW23-1AE23S5005	7 713 231 706	Ungarn	